

As Interns of the Korean Southwest OC Presbytery, you are responsible for initiating each report to be made to the Presbytery on the progress of your internship. The Book of Church Order requires three reports per year:

모든 인턴들은 노회에 자신의 상황을 매년 3 번에 걸쳐 보고해야할 책임이 있습니다. 여기에는 교회의 인턴 지도자 보고 2 회, 본인의 평가서 1 회가 포함됩니다.

1. Church's biannual Report on Internship

The Candidate and Credentials Committee is required to report to each stated meeting of the Korean Southwest OC Presbytery on the progress of pastoral interns under our care. You are responsible for meeting with the pastor who is mentoring you before each of the two Stated Meetings of the presbytery each year to discuss the progress of your internship and for him to complete and sign the form "Church's Biannual Report on Internship." (INT-1) These reports provide opportunities for you to meet with your mentor and review the progress of your preparation for the Gospel ministry. It is your responsibility to (1) give a copy of the Internship Report to your pastor for his completion and signature, (2) receive it back from him, and (3) return it to the Stated Clerk at least two weeks before each stated Meeting during the duration of your presbytery internship.

임사부는 매 노회시 후보생의 상황을 노회 앞에 보고하도록 요구를 받습니다. 매년 두 번의 노회에 인턴쉽에 대해 보고하는 것은 후보생의 의무입니다. "인턴쉽 교회 보고서"를 임사부에 제출해 주시기 바랍니다. 이 보고서를 작성하려면 지도 목사와 만나게 되고 복음 사역을 위한 준비 상황을 검토하게 됩니다. (1) 보고서를 지도 목사에게 제출하여 보고서를 작성하고 사인하도록 하여 (2) 보고서를 지도목사에게서 돌려받아 (3) 매 노회 적어도 2 주전 노회 서기께 제출하도록 하십시오.

2. Intern's Annual Report

The Book of Church Order 19-12 states that "The Presbytery shall also require every intern himself to make a report at least once a year describing his ministerial experiences. If the intern is still in school, the Presbytery shall secure from his instructors an annual report upon his deportment, diligence and progress in study."

19-12. 노회들은 인턴들이 그들의 은사를 시험하는 일에 성실하게 헌신하도록 요구해야 한다; 교회에서 덕을 세우고 치리하는 능력을 충분히 보이기 전에는 아무도 말씀 사역을 위해 안수받게 해서는 안된다; 노회의 모든 인턴에 대한 보고는 인턴들을 감독하도록 위임받은 노회 위원회에 의해 매 노회때마다 보고되어야 하며, 이 보고는 노회록에 기록되어야 한다. 노회는 모든 인턴으로 하여금 적어도 일년에 한 번씩 노회 앞에 자신의 목회 사역에 대한 보고를 하도록 해야 한다. 만일 인턴이 아직 재학 중이면, 노회는 지도 교수로부터 인턴의 품행, 근면, 그리고 학업성적에 대한 연례 보고서를 확보해야 한다

INT-1: CHURCH'S BIENNIAL REPORT ON INTERNSHIP (Please submit this twice a year)
인턴에 대한 교회 보고서 (1 년 2 회)

Name: _____

Date: _____

To the Pastoral Mentor/Supervisor (목회 인턴쉽 지도 목사님께)

Please complete the following and review it with your intern:

아래 사항에 답해 주시고 인턴생과 함께 검토해 주시기 바랍니다.

1. In what types of ministry has he participated in the last 6 months? (Please indicate number of times)
지난 6 개월 동안 인턴이 참여했던 사역에 표시해 주시고 참여 횟수도 적어주시기 바랍니다.

Preaching: () 설교

Teaching: () 가르치는 일

Evangelism: () 전도, 선교

Pastoral Visitation: () 심방

Counseling: () 상담

Leading Worship: () 예배 인도

Leading Bible study/small group: () 성경공부/소그룹 인도

Meeting with pastor or supervisor: () 목사/지도 교역자와 만남

Attend session meeting(s): () 당회 참석

Attend Presbytery: () 노회 참석

Other: _____ ()

2. Where has he shown the greatest strengths? 가장 강점을 보인 분야와 내용은?

3. Where has he shown the greatest growth? 가장 성장한 분야와 내용은?

4. Where does he have need for growth? (Write specifics and discuss with the intern)

어느 부분에서 성장이 필요합니까? 인턴과 검토하여 구체적으로 적어 주십시오.

- Spiritual maturity, conformity to Christ 영적 성숙

- Gifts for ministry 은사들

5. Overall, is this intern satisfactorily completing the requirements of his internship?

전체적으로 요구 사항에 대하여 만족할 만큼 성취하였습니까?

- Yes
- No
- Unsure

6. Are the intern's growth in spiritual and maturity and performance of ministry activities confirming in your mind that he is called and gifted by God for the pastoral ministry?

영적 성장과 성숙도, 사역의 결과등을 평가해 볼 때, 목회 사역에 부름을 받고 목양의 은사가 있다고 확신하십니까?

- Yes
- No
- Unsure

7. If you answered "No" or "Unsure" to 5 or 6, are there circumstances about the intern's candidacy of which the Candidates and Credentials Committee should be aware? Please explain.

만일 5,6 항에 대하여 "No" 혹은 "Unsure"로 답하셨다면, 목회 후보생에 대하여 위원회가 알아야 할 사항이 있습니까?

Supervisor's Signature: _____

Date: _____

Intern's Signature: _____

Date: _____

INT-2: INTERN'S REPORT (Please submit this once a year)

인턴 보고서 (본인: 적어도 1 년 2 회)

Name: _____

Date: _____

1. In what types of ministry have you participated during the last six months?

지난 6 개월간 어떤 영역에서 사역에 참여했나요?

Preaching: () 설교

Teaching: () 가르치는 일

Evangelism: () 전도, 선교

Pastoral Visitation: () 심방

Counseling: () 상담

Leading Worship: () 예배 인도

Leading Bible study/small group: () 성경공부/소그룹 인도

Meeting with pastor or supervisor: () 목사/지도 교역자와 만남

Attend session meeting(s): () 당회 참석

Attend Presbytery: () 노회 참석

Other: _____ ()

2. Do you believe that your internship experiences are confirming your call to pastoral ministry?

자신의 생각에 인턴십을 통해 목회 사역에 대한 부르심을 더 확신합니까?

Yes

No

Uncertain

3. Does your pastor (and elders) believe that your internship experiences are confirming your call to pastoral ministry?

(지도 목사는 당신의 목회 사역에 대한 부르심이 분명하다고 봅니까?)

Yes

No

Uncertain

If you answered "NO" or "UNCERTAIN" to 2 or 3, please explain briefly:

Signature: _____

Date: _____